

Repealed: 2006-03-01

Abrogé : 2006-03-01

THE OFF-ROAD VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. O31)

LOI SUR LES VÉHICULES À CARACTÈRE NON
ROUTIER
(c. O31 de la C.P.L.M.)

Off-Road Vehicles Regulation

**Règlement sur les véhicules à caractère non
routier**

Regulation 351/88
Registered September 2, 1988

Règlement 351/88
Date d'enregistrement : le 2 septembre 1988

PART I

PARTIE I

STANDARDS

NORMES

Equipment standards

1 The equipment and components of an off-road vehicle shall meet all safety standards prescribed by the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada) and regulations thereunder, as amended from time to time.

Normes relatives à l'équipement

1 Il est obligatoire que l'équipement et les composantes des véhicules à caractère non routier soient conformes à toutes les normes de sécurité prescrites par la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* du Canada, par ses règlements d'application et par leurs modifications.

Helmet standards

2 A helmet worn by a person while operating, or as a passenger in or on an off-road vehicle, shall conform to all the requirements of any one of the following standards:

Normes relatives aux casques protecteurs

2 Le casque porté par le conducteur ou le passager d'un véhicule à caractère non routier doit satisfaire à toutes les exigences de l'une ou l'autre des normes ci-dessous et afficher le monogramme, le certificat, l'étiquette ou le symbole correspondant

(a) Canadian Standards Association Standard D230, "Safety Helmets for Motorcycle Riders", and shall bear the monogram of the Canadian Standards Association Testing Laboratories;

a) la norme D230 sur les casques protecteurs pour motocyclistes de l'Association canadienne de normalisation (monogramme CSA);

(b) Snell Memorial Foundation "Standard for Protective Headgear" and shall have affixed thereto the certificate of Snell Memorial Foundation;

b) la norme sur les casques protecteurs de la Snell Memorial Foundation (certificat Snell);

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 190/91; 8/92; 182/94; 84/2002; 142/2004.

Veuillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 190/91; 8/92; 182/94; 84/2002; 142/2004.

(c) United States of America "Federal Motor Vehicle Safety Standard 218" and shall bear the Symbol DOT;

(d) American National Standard "Specifications for Protective Headgear for Vehicular User" Z90.1 and shall bear the American National Standard Institute Label; or

(e) British Standards Institution "Protective Helmets for Vehicle Users" respecting motorcycle helmets.

c) la norme 218 (Federal Motor Vehicle Safety Standard) des États-Unis d'Amérique (symbole DOT);

d) la norme Z90.1 (Specifications for Protective Headgear for Vehicular User) de l'American National Standard (étiquette ANSI);

e) la norme « Protective Helmet for Vehicle Users » sur les casques de motocyclistes de la British Standards Institution (symbole BSI).

PART II

REGISTRATION PLATES

Location of registration plate

3 The registered owner of an off-road vehicle issued a registration plate under section 7 of the Act or an off-road vehicle dealer issued a registration plate under section 5 of the Act shall

(a) where the off-road vehicle is a snowmobile, affix the registration plate to the left side of the snowmobile in the space between the lower edge of the seat and running board as near to the rear end of the snowmobile as is practicable;

(b) where the off-road vehicle has three or more wheels or is a track vehicle other than a snowmobile, affix the registration plate in a conspicuous position on the rear of the off-road vehicle; and

(c) where the off-road vehicle has two wheels, affix the registration plate on the front of the off-road vehicle in a conspicuous position facing forward.

Registration plate to be clean

3.1(1) Prior to affixing a validation sticker to a registration plate, the registrant shall ensure that the registration plate is thoroughly cleaned of dirt and is dry.

M.R. 190/91

PARTIE II

PLAQUES D'IMMATRICULATION

Pose des plaques

3 Le propriétaire inscrit d'un véhicule à caractère non routier qui se voit délivrer une plaque d'immatriculation en vertu de l'article 7 de la *Loi* ou le commerçant de véhicules à caractère non routier qui se voit délivrer une plaque d'immatriculation en vertu de l'article 5 de la *Loi* pose ladite plaque comme suit :

a) Sur une motoneige, il pose la plaque du côté gauche, dans l'espace compris entre la bordure inférieure du siège et le marchepied, le plus possible vers l'arrière de la motoneige;

b) Sur les véhicules à trois ou quatre roues ou sur les véhicules à chenille autres que les motoneiges, il pose la plaque à un endroit visible, à l'arrière du véhicule.

c) Sur les véhicules à deux roues, il pose la plaque à l'avant du véhicule, à un endroit visible, face à l'avant.

Propreté de la plaque d'immatriculation

3.1(1) Le requérant s'assure que la plaque d'immatriculation est propre et sèche avant d'y apposer la vignette de validation.

R.M. 190/91

Affixing validation sticker

3.1(2) The registrant of an off-road vehicle shall affix a validation sticker to the lower corner of the registration plate, alternating from the left side in registration periods ending in an even year to the right side in registration periods ending in an odd year.

M.R. 190/91

Pose de la vignette de validation

3.1(2) Le requérant d'une immatriculation de véhicule non routier appose la vignette de validation dans le coin inférieur de la plaque d'immatriculation; il la place à gauche lorsque la période d'immatriculation se termine pendant une année paire et à droite lorsqu'elle se termine pendant une année impaire.

R.M. 190/91

PART II.1

REGISTRATION PERIODS

Registration periods

3.2(1) When an individual does not have a vehicle registered under the International Registration Plan, the registration period for all his or her off-road vehicles is the one year period beginning on the day four months after the birthday of the individual and expiring on the day before the day four months after the next birthday of the individual.

M.R. 84/2002

3.2(2) When a person is an individual who has a vehicle registered under the International Registration Plan or is a corporation, the registration period for all of his or her off-road vehicles is the one year period beginning on the first day of the month chosen by the person under subsection 5(1) of the *Vehicle Registration Regulation* and expiring on the day before the first day of the same month in the following year.

M.R. 84/2002

3.2(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), when application is made in one registration period within four days before the beginning of the following registration period and the registration is to be issued immediately, the following registration period is deemed to include the period from the day of registration until the day the following registration period would otherwise have begun.

M.R. 84/2002

PARTIE II.1

PÉRIODES D'IMMATRICULATION

Périodes d'immatriculation

3.2(1) La période d'immatriculation des véhicules à caractère non routier d'un particulier qui n'a pas de véhicule immatriculé sous le régime de l'International Registration Plan correspond à la période d'un an débutant quatre mois après l'anniversaire du particulier et se terminant la veille du jour qui tombe quatre mois après son anniversaire suivant.

R.M. 84/2002

3.2(2) La période d'immatriculation des véhicules à caractère non routier d'une corporation ou d'un particulier, si celui-ci a un véhicule immatriculé sous le régime de l'International Registration Plan, correspond à la période d'un an débutant le premier jour du mois choisi, par la corporation ou le particulier en vertu du paragraphe 5(1) du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, et se terminant la veille du premier jour du même mois de l'année suivante.

R.M. 84/2002

3.2(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), lorsqu'une demande est faite dans les quatre derniers jours d'une période d'immatriculation et que l'immatriculation doit être délivrée immédiatement, la période d'immatriculation suivante est réputée comprendre la période allant de la date d'immatriculation jusqu'à la date à laquelle aurait commencé la période d'immatriculation subséquente.

R.M. 84/2002

When certain registration periods begin or change

3.3(1) When an individual who has registered one or more off-road vehicles with a registration period referred to in subsection 3.2(1) applies to register a vehicle under the International Registration Plan, the registrar may, as a condition of registering the vehicle, require the registrations of all the off-road vehicles to be amended so that their registration period expires on the same day as that of the vehicle.

M.R. 84/2002

3.3(2) When an individual

(a) who has registered one or more vehicles under the International Registration Plan ceases to be their registered owner; and

(b) applies to register an off-road vehicle with a registration period referred to in subsection 3.2(1);

the registrar may, as a condition of registering the off-road vehicle described in clause (b), require the registrations of the individual's other off-road vehicles, if any, to be amended so that their registration period expires on the same day as the registration period described in subsection 3.2(1).

M.R. 84/2002

Validity of registration

3.4 Subject to the Act and the regulations, the registration of an off-road vehicle is valid for a period, not longer than the registration period, beginning on the day the off-road vehicle is registered and ending on the day the registration period expires.

M.R. 84/2002

Changement à l'immatriculation des véhicules

3.3(1) Si un particulier qui a immatriculé un ou plusieurs véhicules à caractère non routier au cours d'une période d'immatriculation que vise le paragraphe 3.2(1) demande l'immatriculation d'un véhicule en vertu de l'International Registration Plan, le registraire peut, comme condition d'immatriculation du véhicule, exiger qu'un changement soit apporté à l'immatriculation de tous les véhicules à caractère non routier, afin que leur période d'immatriculation prenne fin en même temps que celle du véhicule.

R.M. 84/2002

3.3(2) Si un particulier :

a) qui a immatriculé un ou plusieurs véhicules en vertu de l'International Registration Plan cesse d'en être le propriétaire inscrit;

b) demande l'immatriculation d'un véhicule à caractère non routier ayant une période d'immatriculation établie conformément au paragraphe 3.2(1),

le registraire peut, comme condition d'immatriculation du véhicule que vise l'alinéa b), exiger qu'un changement soit apporté à l'immatriculation de tous les autres véhicules à caractère non routier du particulier, s'il y a lieu, afin que leur période d'immatriculation prenne fin en même temps que la période d'immatriculation établie en vertu du paragraphe 3.2(1).

R.M. 84/2002

Validité de l'immatriculation

3.4 Sous réserve du *Code* et des règlements, l'immatriculation d'un véhicule à caractère non routier est valide pendant la période débutant le jour de l'immatriculation du véhicule et se terminant le dernier jour de la période d'immatriculation, la période de validité ne pouvant toutefois être plus longue que la période d'immatriculation.

R.M. 84/2002

PART II.2

PARTIE II.2

TRANSFER OF OWNERSHIP DOCUMENT

ACTE DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Transfer of ownership document

3.5(1) A transfer of ownership document must be in the form required by the registrar and may be combined with the registration card for the off-road vehicle.

M.R. 84/2002

3.5(2) A transfer of ownership document issued by the registrar must contain

- (a) a description of the off-road vehicle and its serial number, if any;
- (b) as owners of the off-road vehicle, the names of all persons who have the right to pass the property in the off-road vehicle, other than a person who holds the right by way of security only, or, if the number of owners is too numerous to be set out in the document, an indication that there are other owners whose names are not set out;
- (c) if the off-road vehicle is of a type that had an odometer at the time of its manufacture, the reading on the odometer when last provided to or required by the registrar and the date of the reading;
- (d) a form of declaration to be made by every person who is an owner within the meaning of clause (b) and by the purchaser
 - (i) that the name of the owner and purchaser, and the date of transfer of ownership, are as set out,
 - (ii) that statements to the effect that the transfer of ownership document is the most recent and the odometer reading as at the date of transfer is accurate unless otherwise declared, and
 - (iii) as to the reason for any inaccuracy of the odometer reading;

Acte de transfert de propriété

3.5(1) L'acte de transfert de propriété revêt la forme qu'exige le registraire et peut être joint à la carte d'immatriculation délivrée à l'égard du véhicule à caractère non routier.

R.M. 84/2002

3.5(2) L'acte de transfert de propriété que délivre le registraire comprend :

- a) une description du véhicule à caractère non routier et le numéro de série de celui-ci, le cas échéant;
- b) le nom de tous les propriétaires du véhicule à caractère non routier qui ont le droit de transférer la propriété du véhicule, à l'exception de ceux à qui ce droit est conféré par le seul moyen d'une garantie, ou, s'ils sont trop nombreux pour que leur nom figure tous à l'acte de transfert, une note mentionnant qu'il y a d'autres propriétaires dont le nom n'est pas indiqué;
- c) si le véhicule à caractère non routier est d'un type qui avait un compteur kilométrique au moment de sa fabrication, la dernière lecture qui a été fournie au registraire ou que celui-ci a exigée et la date de celle-ci;
- d) une déclaration devant être faite par chaque propriétaire que vise l'alinéa b) et par l'acheteur, indiquant :
 - (i) que le nom du propriétaire et de l'acheteur ainsi que la date du transfert de propriété sont ceux qui sont mentionnés dans l'acte de transfert,
 - (ii) que le transfert de l'acte de propriété est le dernier à avoir été fait et que la lecture du compteur kilométrique est exacte à la date du transfert, sauf indication contraire,
 - (iii) les causes de toute inexactitude du compteur kilométrique;

(e) a notice to the purchaser that

(i) the document is based on information provided to the registrar by the owner of the off-road vehicle,

(ii) that the Government does not guarantee the accuracy and completeness of the information and is not liable for any loss arising from reliance by any person on incorrect information in the document, and

(iii) the purchaser should carry out all the usual checks and searches respecting the off-road vehicle including searches for liens against it; and

(f) an acknowledgement to the effect that the purchaser has read and accepted the conditions in the notice to the purchaser.

M.R. 84/2002

3.5(3) A transfer of ownership document that is combined with a registration card complies with subsection (2) if all the matters described in clauses (a) to (f) are on the combined transfer of ownership document and registration card.

M.R. 84/2002

Registration — incomplete transfer document

3.6(1) The registrar may refuse an application to register an off-road vehicle by registration card unless

(a) in the case of an off-road vehicle that was last registered in Manitoba, the applicant provides to the registrar the transfer of ownership document for the off-road vehicle with a completed declaration; or

e) un avis à l'acheteur, indiquant :

(i) que l'acte de transfert est fondé sur les renseignements que le propriétaire du véhicule à caractère non routier a fournis au registraire,

(ii) que le gouvernement ne garantit pas le caractère exact et complet des renseignements et qu'il n'est pas responsable de la perte subie par toute personne en raison de renseignements incorrects contenus dans l'acte de transfert,

(iii) que l'acheteur devrait faire toutes les vérifications et recherches habituelles à l'égard du véhicule à caractère non routier, y compris les vérifications relatives à l'existence de privilèges grevant le véhicule;

f) une déclaration selon laquelle l'acheteur reconnaît avoir lu et accepté les conditions contenues dans l'avis à l'acheteur.

R.M. 84/2002

3.5(3) Le document qui comprend à la fois un acte de transfert de propriété et une carte d'immatriculation est conforme au paragraphe (2) si tous les éléments qu'indiquent les alinéas a) à f) de ce paragraphe se trouvent dans le document en question.

R.M. 84/2002

Acte de transfert de propriété incomplet

3.6(1) Le registraire peut refuser une demande d'immatriculation d'un véhicule à caractère non routier par voie de carte d'immatriculation, sauf si :

a) dans le cas d'un véhicule à caractère non routier dont la dernière immatriculation a été faite au Manitoba, le demandeur lui fournit l'acte de transfert de propriété du véhicule ainsi qu'une déclaration dûment remplie;

(b) in the case of an off-road vehicle that was last registered in a jurisdiction other than Manitoba, the applicant provides to the registrar a completed transfer of ownership document for the off-road vehicle from that jurisdiction that is substantially equivalent to the transfer of ownership document described in subsection 3.5(2).

M.R. 84/2002

3.6(2) When an applicant provides a transfer of ownership document for an off-road vehicle that is incomplete, the registrar may register the off-road vehicle if the applicant for registration provides the documentation the registrar considers necessary to give the information that would have been provided by a completed transfer of ownership document.

M.R. 84/2002

3.6(3) When an applicant for registration of an off-road vehicle does not provide a transfer of ownership document, the registrar may register the off-road vehicle if

(a) the registrar is satisfied that the applicant is entitled to register it; and

(b) the applicant for registration provides the documentation the registrar considers necessary to give the information that would have been provided by a completed transfer of ownership document.

M.R. 84/2002

3.6(4) For greater certainty, the registrar is entitled to register an off-road vehicle without a transfer of ownership document if the registrar is satisfied that

(a) the applicant is a person who is entitled by law to transfer ownership of an off-road vehicle without the owner's consent;

(b) the transfer of ownership document for the off-road vehicle is lost or destroyed; or

b) dans le cas d'un véhicule à caractère non routier dont la dernière immatriculation a été faite ailleurs qu'au Manitoba, le demandeur lui fournit un acte de transfert de propriété, dûment rempli et provenant du ressort où la dernière immatriculation a été faite, qui est semblable en grande partie à l'acte de transfert de propriété que vise le paragraphe 3.5(2).

R.M. 84/2002

3.6(2) Le registraire peut immatriculer un véhicule à caractère non routier à l'égard duquel un acte de transfert de propriété incomplet a été remis, si la personne qui demande l'immatriculation fournit les documents qu'il juge nécessaires à l'obtention des renseignements qui auraient été contenus dans un acte de transfert de propriété dûment rempli.

R.M. 84/2002

3.6(3) Si la personne qui demande l'immatriculation d'un véhicule à caractère non routier ne fournit pas un acte de transfert de propriété, le registraire peut immatriculer le véhicule :

a) d'une part, s'il est convaincu que le demandeur a le droit d'immatriculer le véhicule;

b) d'autre part, si le demandeur fournit les documents que le registraire juge nécessaires à l'obtention des renseignements qui auraient été contenus dans un acte de transfert de propriété dûment rempli.

R.M. 84/2002

3.6(4) Il est entendu que le registraire a le droit d'immatriculer un véhicule à caractère non routier sans qu'un acte de transfert de propriété ne soit délivré s'il est convaincu, selon le cas :

a) que le demandeur est une personne qui a légalement le droit de transférer la propriété du véhicule sans le consentement du propriétaire;

b) que l'acte de transfert de propriété du véhicule est perdu ou détruit;

(c) the off-road vehicle was purchased outside Manitoba in a jurisdiction that does not have a transfer of ownership document or a transfer of ownership document that is substantially equivalent to that described in section 3.5.

c) que le véhicule a été acheté ailleurs qu'au Manitoba dans un ressort où les actes de transfert de propriété sont inexistantes ou diffèrent en grande partie de ceux que vise l'article 3.5.

M.R. 84/2002

R.M. 84/2002

Transfer document for unregistered vehicle

3.7 If an applicant produces the documentation the registrar considers necessary and pays the prescribed fee, the registrar may issue a transfer of ownership document for an off-road vehicle even though it is not registered.

Délivrance d'un acte de transfert de propriété

3.7 Le registraire peut délivrer un acte de transfert de propriété à l'égard d'un véhicule à caractère non routier, même si celui-ci n'est pas immatriculé, si le demandeur produit les documents qu'il juge nécessaires et paie les droits prescrits.

M.R. 84/2002

R.M. 84/2002

Amendment of transfer of ownership document

3.8 The registrar may, on payment of the prescribed fee,

Modification de l'acte de transfert de propriété

3.8 Le registraire peut, sur paiement des droits prescrits :

(a) amend a transfer of ownership document on production of any documentation he or she considers necessary; and

a) modifier un acte de transfert de propriété sur production des documents qu'il juge nécessaires;

(b) if the amendment is requested by a person other than the registered owner, require the production of the registration card.

b) exiger la production de la carte d'immatriculation, si la personne qui demande la modification n'est pas le propriétaire inscrit du véhicule.

M.R. 84/2002

R.M. 84/2002

PART III

PARTIE III

FEES

DROITS

4 Repealed.

4 Abrogé.

M.R. 190/91; 8/92; 182/94

R.M. 190/91; 8/92; 182/94

Registration fee

4.1 The fee payable for the registration of an off-road vehicle is \$10.

Droits d'immatriculation

4.1 Les droits exigibles pour l'immatriculation d'un véhicule à caractère non routier sont de : 10 \$.

M.R. 182/94

R.M. 182/94

Dealer registration

4.2 The fee payable for each registration plate issued to a dealer is \$10.

Immatriculation – commerçants

4.2 Les droits exigibles pour chaque plaque d'immatriculation délivrée à un commerçant sont de : 10 \$.

M.R. 182/94

R.M. 182/94

Transfer of registration

4.3 The fee for the transfer of a registration plate on transfer of ownership of an off-road vehicle, or for the transfer of a registration and a registration plate on transfer of the interest of a registered owner of an off-road vehicle, including transfer to the spouse, common-law partner or personal representative of a deceased owner, is \$6.

M.R. 182/94; 142/2004

Replacement of certificate

4.4 The fee for replacement of a registration certificate, registration plate, or validation sticker that is lost, stolen, destroyed, mutilated or has become illegible, is \$6.

M.R. 182/94

Search

4.5(1) The fee for each search of records of an off-road vehicle, under registration plate or make and serial number, is \$4.

M.R. 182/94

4.5(2) In subsection (1) a "**search**" means an examination of records conducted for the purpose of locating the information requested.

M.R. 182/94

Transfer of ownership document or replacement

4.6 The fee for a transfer of ownership document or a replacement of one is: \$6.

M.R. 84/2002

Transfert d'immatriculation

4.3 Les droits exigibles pour le transfert d'une plaque d'immatriculation au moment de la cession de propriété d'un véhicule à caractère non routier ou pour le transfert d'une immatriculation et d'une plaque d'immatriculation au moment de la cession de l'intérêt du propriétaire inscrit d'un véhicule à caractère non routier, y compris le transfert au conjoint, au conjoint de fait ou au représentant personnel du propriétaire décédé, sont de : 6 \$.

R.M. 182/94; 142/2004

Remplacement

4.4 Les droits exigibles pour le remplacement d'un certificat d'immatriculation, d'une plaque d'immatriculation ou d'une vignette de validation perdu, volé, détruit, abîmé ou devenu illisible sont de : 6 \$.

R.M. 182/94

Recherche

4.5(1) Les droits exigibles pour chaque recherche de dossier relatif à un véhicule à caractère non routier effectuée à l'aide du numéro minéralogique ou de la marque et du numéro de série sont de : 4 \$.

R.M. 182/94

4.5(2) La **recherche** visée au paragraphe (1) s'entend de l'examen d'un dossier effectué dans le but de trouver les renseignements demandés.

R.M. 182/94

Délivrance ou remplacement d'un acte

4.6 Les droits exigibles pour la délivrance ou le remplacement d'un acte de transfert de propriété sont de : 6 \$.

R.M. 84/2002

PART IV

PARTIE IV

REPEAL AND COMING INTO FORCE

ABROGATION ET PRISE D'EFFET

Repeal

5 The following Manitoba Regulations made under *The Snowmobile Act* (C.C.S.M. c. S150) are repealed: S150-R1 as amended by 20/73, 184/76, 196/82 and 216/85; 219/83; and 217/85.

Coming into force

6 This regulation comes into force on the later of

(a) the date *The Off-Road Vehicles Act*, c. 64, S.M. 1987-88 comes into force; or

(b) the date this regulation is filed with the Registrar of Regulations.

Abrogation

5 Sont abrogés les règlements du Manitoba ci-dessous pris en application de la *Loi sur les motoneiges* (C.P.L.M., c. S150) : S150-R1 modifié par les règlements 20/73, 184/76, 196/82 et 216/85; 219/83 et 217/85.

Prise d'effet

6 Le présent règlement entre en vigueur à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) la date de prise d'effet de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*, c. 64, L.M. 1987-1988;

b) la date de dépôt du présent règlement auprès du registraire des règlements.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba